

REGION WALLONNE — WALLONISCHE REGION — WAALS GEWEST

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[2016/204379]

17 AOUT 2016. — Arrêté ministériel modifiant l'arrêté ministériel du 26 octobre 2015 relatif au contenu et aux modalités de participation et d'organisation de la formation et de l'examen des candidats à l'agrément de responsable PEB

Le Ministre des Pouvoirs locaux, de la Ville, du Logement et de l'Énergie,

Vu le décret du 28 novembre 2013 relatif à la performance énergétique des bâtiments, l'article 40, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 2^o, et l'article 69, § 2, alinéa 1^{er}, 3^o;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 15 mai 2014 portant exécution du décret du 28 novembre 2013 relatif à la performance énergétique des bâtiments, les articles 56, 58, § 3, et 90, § 3.

Vu l'arrêté ministériel du 26 octobre 2015 relatif au contenu et aux modalités de participation et d'organisation de la formation et de l'examen des candidats à l'agrément de responsable PEB;

Vu le rapport du 6 octobre 2015 établi conformément à l'article 3, 2^o, du décret du 11 avril 2014 visant à la mise en œuvre des résolutions de la Conférence des Nations unies sur les femmes à Pékin de septembre 1995 et intégrant la dimension du genre dans l'ensemble des politiques régionales;

Vu l'avis 59.629/2/V du Conseil d'Etat, donné le 27 juillet 2016 en application de l'article 84, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 2^o des lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973,

Arrête :

Article unique. A l'article 6, § 4, de l'arrêté ministériel du 26 octobre 2015 relatif au contenu et aux modalités de participation et d'organisation de la formation et de l'examen des candidats à l'agrément de responsable PEB, les modifications suivantes sont apportées :

1^o l'alinéa 1^{er} est remplacé par ce qui suit :

« En cas d'échec à l'examen, le candidat s'inscrit à une seconde session d'examen organisée par le même centre ou à une session ultérieure de formation et d'examen. »;

2^o un alinéa rédigé comme suit est inséré entre les alinéas 1^{er} et 2 :

« En cas d'échec à la seconde session d'examen visée à l'alinéa 1^{er}, le candidat s'inscrit à une session ultérieure de formation et d'examen. »;

3^o dans l'ancien alinéa 2, devenu alinéa 3, les mots "Par dérogation à l'alinéa 1^{er}" sont remplacés par les mots "Par dérogation aux alinéas 1^{er} et 2".

Namur, le 17 août 2016.

P. FURLAN

ÜBERSETZUNG

ÖFFENTLICHER DIENST DER WALLONIE

[2016/204379]

17. AUGUST 2016 — Ministerialerlass zur Abänderung des Ministerialerlasses vom 26. Oktober 2015 über den Inhalt und die Teilnahme- und Organisationsmodalitäten der Ausbildung und der Prüfung der Bewerber um die Zulassung als PEB-Verantwortlicher

Der Minister für lokale Behörden, Städte, Wohnungswesen und Energie,

Aufgrund des Dekrets vom 28. November 2013 über die Energieeffizienz von Gebäuden, Artikel 40 § 1 Absatz 1 Ziffer 2 und Artikel 69 § 2 Absatz 1 Ziffer 3;

Aufgrund des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 15. Mai 2014 zur Ausführung des Dekrets vom 28. November 2013 über die Energieeffizienz von Gebäuden, Artikel 56, 58 § 3 und 90 § 3;

Aufgrund des Ministerialerlasses vom 26. Oktober 2015 über den Inhalt und die Teilnahme- und Organisationsmodalitäten der Ausbildung und der Prüfung der Bewerber um die Zulassung als PEB-Verantwortlicher

Aufgrund des gemäß Artikel 3 Ziffer 2 des Dekrets vom 11. April 2014 zur Umsetzung der Resolutionen der im September 1995 in Peking organisierten Weltfrauenkonferenz der Vereinten Nationen und zur Integration des Gender Mainstreaming in allen regionalen politischen Vorhaben erstellten Berichts vom 6. Oktober 2015;

Aufgrund des am 27. Juli 2016 in Anwendung von Artikel 84 § 1 Absatz 1 Ziffer 2, der am 12. Januar 1973 koordinierten Gesetze über den Staatsrat abgegebenen Gutachtens 59.629/2/V des Staatsrats,

Beschließt:

Einzigster Artikel - Artikel 6 § 4 des Ministerialerlasses vom 26. Oktober 2015 über den Inhalt und die Teilnahme- und Organisationsmodalitäten der Ausbildung und der Prüfung der Bewerber um die Zulassung als PEB-Verantwortlicher wird wie folgt abgeändert:

1^o Absatz 1 wird durch Folgendes ersetzt:

«Bei nicht bestandener Prüfung meldet sich der Bewerber zu einer zweiten, vom selben Zentrum organisierten Prüfungssitzung, oder zu einer späteren Ausbildungs- und Prüfungssitzung an.»;

2^o zwischen die Absätze 1 und 2 wird ein Absatz mit folgendem Wortlaut eingefügt:

«Wenn der Bewerber die in Absatz 1 erwähnte zweite Prüfungssitzung nicht besteht, meldet er sich zu einer späteren Ausbildungs- und Prüfungssitzung an.»;

4° in dem früheren Absatz 2, der nun zum Absatz 3 geworden ist, werden die Wörter "in Abweichung von Absatz 1" durch "in Abweichung von Absatz 1 und 2" ersetzt.

Namur, den 17. August 2016

P. FURLAN

VERTALING

WAALSE OVERHEIDSDIENST

[2016/204379]

17 AUGUSTUS 2016. — Ministerieel besluit tot wijziging van het ministerieel besluit van 26 oktober 2015 betreffende de inhoud en de modaliteiten inzake deelname aan en organisatie van de opleiding en het examen van de kandidaten voor de erkenning van EPB-verantwoordelijke

De Minister van de Plaatselijke Besturen, Stedelijk Beleid, Huisvesting en Energie,

Gelet op het decreet van 28 november 2013 betreffende de energieprestatie van gebouwen, artikel 40, § 1, eerste lid, 2°, en artikel 69, § 2, eerste lid, 3°;

Gelet op het besluit van de Waalse Regering van 15 mei 2014 tot uitvoering van het decreet van 28 november 2013 betreffende de energieprestatie van gebouwen, artikelen 56, 58, § 3, en 90, § 3;

Gelet op het ministerieel besluit van 26 oktober 2015 betreffende de inhoud en de modaliteiten inzake deelname aan en organisatie van de opleiding en het examen van de kandidaten voor de erkenning van EPB-verantwoordelijke;

Gelet op het rapport van 6 oktober 2015 opgemaakt overeenkomstig artikel 3, 2°, van het decreet van 11 april 2014 houdende uitvoering van de resoluties van de Vrouwenconferentie van de Verenigde Naties die in september 1995 in Peking heeft plaatsgehad en tot integratie van de genderdimensie in het geheel van de gewestelijke beleidslijnen;

Gelet op het advies 59.629/2/V van de Raad van State, gegeven op 27 juli 2016, overeenkomstig artikel 84, § 1, eerste lid, 2°, van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973,

Besluit :

Enig artikel. Artikel 6, § 4, van het ministerieel besluit van 26 oktober 2015 betreffende de inhoud en de modaliteiten inzake deelname aan en organisatie van de opleiding en het examen van de kandidaten voor de erkenning van EPB-verantwoordelijke wordt gewijzigd als volgt :

1° het eerste lid wordt vervangen als volgt :

« Als de kandidaat niet slaagt voor het examen, schrijft hij zich in voor een tweede examenzitting, ingericht door hetzelfde centrum, of voor een latere opleidings- en examenzitting. »;

2° een lid, luidend als volgt, wordt ingevoegd tussen de leden 1 en 2 :

« Als de kandidaat niet slaagt voor de tweede examenzitting bedoeld in lid 1, schrijft hij zich in voor een latere opleidings- en examenzitting. »;

3° in afwijking van voormalig lid 2, lid 3 geworden, worden de woorden "In afwijking van het eerste lid" vervangen door de woorden "In afwijking van leden 1 en 2".

Namen, 17 augustus 2016.

P. FURLAN

ANDERE BESLUITEN — AUTRES ARRETES

**FEDERALE OVERHEIDSDIENST BUITENLANDSE ZAKEN,
BUITENLANDSE HANDEL
EN ONTWIKKELINGSSAMENWERKING**

[C - 2016/15101]

Administratie binnencarrière. — Eervol ontslag

Bij koninklijk besluit van 3 augustus 2016 wordt aan de heer Christian PANNEELS (Nederlandse taalrol) op 31 augustus 2016 's avonds eervol ontslag verleend uit zijn functie van adviseur-generaal – klasse A4 bij de Federale Overheidsdienst Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Ontwikkelingssamenwerking.

Het is de heer Christian PANNEELS vergund op 1 september 2016 zijn aanspraak op het pensioen te doen gelden en de titel van zijn ambt eershalve te voeren.

**SERVICE PUBLIC FEDERAL AFFAIRES ETRANGERES,
COMMERCE EXTERIEUR
ET COOPERATION AU DEVELOPPEMENT**

[C - 2016/15101]

Administration carrière intérieure. — Démission honorable

Par arrêté royal du 3 août 2016, démission honorable de ses fonctions est accordée au 31 août 2016 au soir à Monsieur Christian PANNEELS (rôle linguistique néerlandais), conseiller-général – classe A4 auprès du Service public fédéral Affaires étrangères, Commerce extérieur et Coopération au Développement.

A partir du 1^{er} septembre 2016, monsieur Christian PANNEELS est admis à faire valoir ses droits à la pension et à porter le titre honorifique de ses fonctions.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST BINNENLANDSE ZAKEN

[C - 2016/00515]

Opruistelling. — Personeel

Bij koninklijk besluit van 3 Augustus 2016 wordt de heer Jean CLEMENT, Adviseur bij het departement, met ingang van 1 juni 2016 toegelaten tot het pensioen.

Het is betrokkene vergund zijn pensioenaanspraken te doen gelden en de titel van zijn ambt eershalve te voeren.

SERVICE PUBLIC FEDERAL INTERIEUR

[C - 2016/00515]

Mise à la retraite. — Personnel

Par arrêté royal du 3 août 2016, Monsieur Jean CLEMENT, Conseiller au département, est admis à la pension à partir du 1^{er} juin 2016.

L'intéressé est autorisé à faire valoir ses droits à la pension de retraite et à porter le titre honorifique de ses fonctions.